

～だらけ (滿是～・全是～)

「～だらけ」(滿是～・全是～ (負面充滿)) — ① 句型と例句

N2・CEFR B2

姓名： 日期：

STEP 1・先讀懂句型：先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。



柴犬老師陪你學！

名詞 + だらけ → 滿是～ (だらけだ=句末/だらけの+名詞=修飾)

「だらけ」接在名詞後、表示「某種東西多到到處都是」、而且幾乎一定帶「討厭・負面・不希望這樣」的評價語氣。

接續：名詞+だらけ。

- ①句末：「この作文は間違いだらけだ。」
- ②連體 (修飾名詞)：「泥だらけの靴」「傷だらけの体」。

核心特徵 — 負面評價：

「だらけ」幾乎只用在說話者覺得不好・嫌惡・困擾的東西上。

- 常見搭配：間違い・ミス・傷・泥・血・ほこり・ゴミ・借金・しわ・穴・問題点・欠点。
- ×不太說正面的東西：×「宝物だらけ」×「笑顔だらけ」(會很不自然、除非刻意誇張・反諷)。
- 看到「滿是～」而且是壞東西、就用「だらけ」。

最重要對比 — 「だらけ」vs「まみれ」vs「ばかり」：

- ・「だらけ」=同種東西「到處散布・數量很多」、強調「四處都是」(部屋がゴミだらけ=房間到處是垃圾)、帶嫌惡。
- ・「まみれ」=液體・粉末等「附著・沾滿表面」、強調「沾得滿身滿臉」(汗まみれ・血まみれ・泥まみれ)、限會沾附的東西。泥兩者都可、但「泥だらけ」偏「到處沾到泥」、「泥まみれ」偏「整個被泥包住」。
- ・「ばかり」=「淨是～・全都是」、不限負面、強調「除了這個沒別的」(甘いものばかり食べる=光吃甜食)。
- N2 辨別：だらけ=散布+嫌惡/まみれ=沾附(液體粉末)/ばかり=淨是(中性、強調單一)。

注意：

- ①只接名詞。
- ②「だらけだ」當形容動詞用、「だらけの+名詞」修飾名詞。
- ③雖偶有半開玩笑用在不算壞的事(ファンだらけ)、但 N2 階段先掌握「負面充滿」的核心用法。

例句 (9 句)

この作文は間違いだらけだ。(このさくぶんはまちがいだらけだ。) 這篇作文滿是錯誤。

子供は公園で遊んで、泥だらけになって帰ってきた。(こどもはこうえんであそんで、どろだらけになってかえってきた。) 孩子在公園玩、弄得滿身泥巴回來。

長く掃除をしていない部屋は、ほこりだらけだった。(ながくそうじをしていないへやは、ほこりだらけだった。) 很久沒打掃的房間、滿是灰塵。

事故で、車は傷だらけになってしまった。(じこで、くるまはきずだらけになってしまった。) 因為事故、車子變得傷痕累累。

彼は借金だらけで、毎日返済に追われている。(かれはしゃっきんだらけで、まいにちへんさいにおわれている。) 他負債累累、每天被還款追著跑。

道にゴミだらけの場所があって、とても汚かった。(みちにごみだらけのばしょがあって、とてもきたなかった。) 路上有個滿是垃圾的地方、非常髒。

彼の説明は矛盾だらけで、誰も信じなかった。(かれの せつめいは むじゅん だらけで、だれも しんじなかつた。) 他的説明充滿矛盾、誰都不相信。

古いセーターは、もう穴だらけだ。(ふるい せーたーは、もう あな だらけだ。) 舊毛衣已經破洞百出了。

この計画はまだ問題点だらけで、実行できない。(この けいかくは まだ もんだいてん だらけで、じっこう できない。) 這個計畫還滿是問題、無法執行。

～だらけ (満是～・全是～)

「～だらけ」(満是～・全是～ (負面充滿)) — ② 練習

N2 • CEFR B2

姓名： 日期：

STEP 2・自己寫寫看：看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

名詞 + だらけ → 満是～ (だらけだ=句末/だらけの+名詞=修飾)

1 提示：作文・間違い (まちがい)

2 提示：子供・泥 (どろ)

3 提示：部屋・ほこり (ほこり)

4 提示：車・傷 (きず)

5 提示：彼・借金 (しゃっきん)

6 提示：道・ゴミ (ごみ)

7 提示：説明・矛盾 (むじゅん)

8 提示：セーター・穴 (あな)

9 提示：計画・問題点 (もんだいてん)

10 提示：(異)「だらけ」vs「まみれ」 (ちがい)

11 提示：(震) 「だらけ」 vs 「ばかり」 (ちがひ)

12 提示：(震) 多為負面 (ひょうか)

13 提示：(自由) 試験 (しけん)

14 提示：(自由) 引っ越し (ひっこし)

15 提示：(自由) 庭 (にわ)

16 提示：顔・しわ (しわ)

17 提示：手・血 (ち)

18 提示：ノート・落書き (らくがき)

19 提示：報告書・誤字 (ごじ)

20 提示：服・しみ (しみ)

21 提示：本棚・ほこり (ほんだな)

22 提示：道路・穴 (あな)

～だらけ（満是～・全是～）

「～だらけ」（満是～・全是～（負面充滿）） — ③ 解答

N2・CEFR B2

姓名： 日期：

STEP 3・對答案：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

1 提示：作文・間違い（まちがい）

この作文は間違いだらけだ。（この さくぶんは まちがい だらけだ。）

この さくぶんは まちがい だらけだ。

作文満是錯誤。

2 提示：子供・泥（どろ）

子供は公園で遊んで、泥だらけになって帰ってきた。（こどもは こうえんで あそんで、どろ だらけに なって かえって きた。）

こどもは こうえんで あそんで、どろ だらけに なって かえって きた。

弄得滿身泥回來。

3 提示：部屋・ほこり（ほこり）

長く掃除をしていない部屋は、ほこりだらけだった。（ながく そうじを して いない へやは、ほこり だらけだった。）

ながく そうじを して いない へやは、ほこり だらけだった。

房間満是灰塵。

4 提示：車・傷（きず）

事故で、車は傷だらけになってしまった。（じこで、くるまは きず だらけに なって しまった。）

じこで、くるまは きず だらけに なって しまった。

車子傷痕累累。

5 提示：彼・借金（しゃっきん）

彼は借金だらけで、毎日返済に追われている。（かれは しゃっきん だらけで、まいにち へんさいに おわれている。）

かれは しゃっきん だらけで、まいにち へんさいに おわれている。

他負債累累。

6 提示：道・ゴミ（ごみ）

道にゴミだらけの場所があって、とても汚かった。（みちに ごみ だらけの ばしょが あって、とても きたなかつた。）

みちに ごみ だらけの ばしょが あって、とても きたなかつた。

滿是垃圾、很髒。

7 提示：説明・矛盾（むじゅん）

彼の説明は矛盾だらけで、誰も信じなかった。（かれの せつめいは むじゅん だらけで、だれも しんじなかつた。）

かれの せつめいは むじゅん だらけで、だれも しんじなかつた。

説明充滿矛盾。

8 提示：セーター・穴 (あな)

古いセーターは、もう穴だらけだ。 (ふるいセーターは、もうあなだらけだ。)

ふるいセーターは、もうあなだらけだ。
舊毛衣破洞百出。

9 提示：計画・問題点 (もんだいてん)

この計画はまだ問題点だらけで、実行できない。 (このけいかくはまだもんだいてんだらけで、じっこうできない。)

このけいかくはまだもんだいてんだらけで、じっこうできない。
計畫滿是問題。

10 提示：(異)「だらけ」vs「まみれ」 (ちがい)

(散布・抽象) 間違いだらけ / (沾附・液體) 汗まみれ

ちがい
だらけ=散布、まみれ=沾附液體粉末。

11 提示：(異)「だらけ」vs「ばかり」 (ちがい)

(散布+嫌惡) 間違いだらけ / (淨是・中性) 間違いばかり

ちがい
だらけ=四處散布、ばかり=淨是。

12 提示：(異) 多為負面 (ひょうか)

(○) 傷だらけ / (×不自然) 笑顔だらけ

ひょうか
「だらけ」多用於負面的東西。

13 提示：(自由) 試験 (しけん)

参考解答

答案用紙は赤いチェックだらけで、点数を見るのが怖い。 (とうあんようしはあかいちえっくだらけで、てんすうをみるのがこわい。)

とうあんようしはあかいちえっくだらけで、てんすうをみるのがこわい。
考卷上滿是紅筆批改、不敢看分數。

14 提示：(自由) 引っ越し (ひっこし)

参考解答

引っ越したばかりの部屋は、まだ段ボールだらけだ。 (ひっこしたばかりのへやは、まだだんぼーるだらけだ。)

ひっこしたばかりのへやは、まだだんぼーるだらけだ。
剛搬完家的房間、還滿是紙箱。

15 提示：(自由) 庭 (にわ)

参考解答

しばらく手入れをしなかったら、庭は雑草だらけになった。 (しばらくていれをしなかったら、にわはざっそうだらけになった。)

しばらくていれをしなかったら、にわはざっそうだらけになった。
一陣子沒整理、院子長滿了雜草。

16 提示：顔・しわ（しわ）

祖父の顔はしわだらけだが、笑顔が優しい。（そふのかおはしわだらけだが、えがおがやさしい。）

そふのかおはしわだらけだが、えがおがやさしい。
爺爺滿臉皺紋、但笑容慈祥。

17 提示：手・血（ち）

転んで、手が血だらけになった。（ころんで、てがちだらけになった。）

ころんで、てがちだらけになった。
跌倒了、手上滿是血。

18 提示：ノート・落書き（らくがき）

弟のノートは落書きだらけだ。（おとうとののーとはらくがきだらけだ。）

おとうとののーとはらくがきだらけだ。
弟弟的筆記本滿是塗鴉。

19 提示：報告書・誤字（ごじ）

急いで書いた報告書は誤字だらけだった。（いそいでかいたほうこくしょはごじだらけだった。）

いそいでかいたほうこくしょはごじだらけだった。
趕著寫的報告滿是錯字。

20 提示：服・しみ（しみ）

白い服がしみだらけになってしまった。（しろいふくがしみだらけになってしまった。）

しろいふくがしみだらけになってしまった。
白衣服變得滿是污漬。

21 提示：本棚・ほこり（ほんだな）

読まない本が並ぶ本棚は、ほこりだらけだ。（よまないほんがならぶほんだなは、ほこりだらけだ。）

よまないほんがならぶほんだなは、ほこりだらけだ。
擺著不讀的書的書架、滿是灰塵。

22 提示：道路・穴（あな）

田舎の道路は穴だらけで、運転しにくい。（いなかのどうろはあなだらけで、うんてんしにくい。）

いなかのどうろはあなだらけで、うんてんしにくい。
鄉下的道路坑坑洞洞、很難開。